

Oh, la, hau...

(Mariano Estrada Aristondo)

Notas

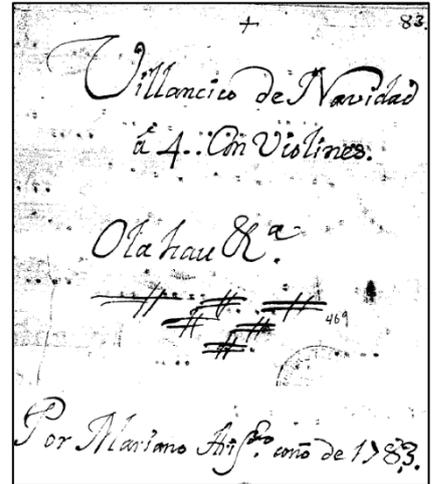
1. Fuente

Nuestra fuente han sido las particellas recogidas en el microfilm 5-062 del "Musica Colonial Archive" (Guatemala).

Está fechado en 1783 y su autor es Mariano Estrada Aristondo, hermano del más conocido Pedro Nolasco Estrada Aristondo.

2. Datos musicales

- **Voces e instrumentos**
 - ✓ Coro mixto de SSAT (Tiples, Alto y Tenor)
 - ✓ Dos violines
 - ✓ Acompañamiento no cifrado
- **Claves**
 - ✓ De Do en 1ª (S.), en 3ª (A.) y 4ª (T.)
 - ✓ De Sol en 2ª para los violines
 - ✓ De Fa en 4ª para el acompañamiento



3. Texto

El texto, inconfundiblemente barroco en su lenguaje (además de otros recursos, véase cómo todos los versos acaban en esdrújulas) tiene la estructura habitual de los villancicos (estribillo y coplas) y dice así:

ESTRIBILLO:

Oh, la, ha?, oh, la, ha?, oh, la, hau?

Pastorcillos solícitos
de estos pobres páramos .
Oye, Bato, que gruñes colérico,
escucha, pues, bárbaro:
a Belén, que ha nacido el pacífico,
supremo rey máximo,
que impolítico ¹
viene a un pobre
que está hecho un carámbano,
y durmiendo le asusta de súpito².
Hay tal tráfigo³?
Es todo muy réspido⁴.
Pues vamos unánimes
como unos un relámpagos
con el tamboril, sonajas y pífano.
Al ínclito párvulo
apláudale el rústico
lírico cántico.

COPLAS:

1.
Ay, mi bien, que mirándote trémulo
a injurias del ábrego⁵,
ser quisiera mi aliento el antídoto
del céfiro⁶ plácido.
2.
Ay, mi Dios, que al ver esas lágrimas
no las llora a cántaros;
enjugad, sol hermoso benéfico,
los nítidos párpados.
3.
Ay, mi amor, que en un tiempo tan rígido
nacéis a ser báculo
de los hombres, curando benévolo,
los débiles ánimos.

4. Transcripción

No hay pasajes destacables en lo que a transcripción se refiere, salvo los recogidos en el cuadro que sigue:

Compás / Voz / Parte	Figura	Transcripción
47 / Ac. / 2ª	Mi	Re
49 / Ac. / Todas	Si ¨	La
57 / Vl. 1º / Todas	Si ¨	Si (ª)
58 / Vl. 2º / Todas	Si ¨	Si (ª)
97 / Vl. 1º / 3ª	Do	Do(#)

José Ignacio Pérez Purroy
(2020)

NOTAS:

- ¹ **“Impolítico”**: Falto de cortesía (Diccionario de la RAE)
- ² **“Súpito”**: Repentino, forma antigua del actual “súbito” (Diccionario de la RAE)
- ³ **“Tráfago”**: Negocios, ocupaciones o faenas que ocasionan mucha fatiga o molestia (RAE)
- ⁴ **“Réspido”**: Áspero, violento, intratable. (Diccionario de la RAE)
- ⁵ **“Ábrego”**: Viento templado y húmedo del sudoeste, que trae las lluvias. ” (Diccionario de la RAE)
- ⁶ **“Céfiro”**: Por oposición al “ábrego”, viento suave y apacible